Federal State Autonomous Educational Institution of Higher Education

PEOPLES' FRIENDSHIP UNIVERSITY OF RUSSIA NAMED AFTER PATRICE LUMUMBA

RUDN University

Law Institute, Foreign Languages Department

educational division (faculty/institute/academy) as higher education programme developer

COURSE SYLLABUS

Language and Law

course title

Recommended by the Didactic Council for the Education Field of:

40.03.01. Law

field of studies / speciality code and title

The course instruction is implemented within the professional education programme of higher education:

Bachelor of Laws (LLB)

higher education programme profile/specialisation title

Moscow 2024

1. COURSE GOAL(s)

The main goal of the course is the formation of initial knowledge in the field of legal regulation and government of the country of the language being studied.

The educational goal involves training students to are able to use the special terminology of the foreign language being studied in the framework of solving problems related to general culture, erudition, thinking, communication, speech.

The teaching goal is determined by the development of personal characteristics of students, it aims at:

-fostering tolerance and commitment to the spiritual and cultural values of other countries and peoples;

-development aspiration for knowledge and improvement;

-formation of readiness for the development of intercultural relations.

2. REQUIREMENTS FOR LEARNING OUTCOMES

Mastering the course 'Language and Law' is aimed at the formation of the following competencies (part of competencies):

Table 2.1. List of competences that students acquire through the course study

Competence code	Competence descriptor	Competence formation indicators (within this course)
GC-4	GC-4. Student can communicate in interpersonal and intercultural interaction in Russian as a foreign and foreign language(s) based on the possession of interconnected and interdependent types of reproductive and productive foreign language speech activities, such as listening, speaking, reading, writing and translating in everyday life sociocultural, educational, professional, official, business and scientific spheres of communication	GC-4.1. Student chooses the style of business communication depending on the language of communication, the purpose and conditions of the partnership;
		GC-4.2. Student adapts speech, communication style and body language to interaction situations;
		GC-4.3. Student searches for the necessary information to solve standard communicative tasks in Russian and foreign languages;
		GC-4.4. Student can translate the professional texts from a foreign language into Russian and vice versa;
		GC-4.5. Student conducts business correspondence in Russian and foreign languages, taking into account the peculiarities of the style of official and unofficial letters and socio-cultural differences in the format of correspondence;
		GC-4.6. Student uses dialogue for cooperation in academic communication of communication, taking into account the personality of the interlocutors, their communicative-speech strategy and tactics, the degree of formality of the situation;
		GC-4.7. Student forms and argues own assessment of the main ideas of the participants in the dialogue (discussion) in accordance with the needs of joint activities

3. COURSE IN HIGHER EDUCATION PROGRAMME STRUCTURE

The course refers to the **elective** component of (B1) block of the higher educational programme curriculum.

Within the higher education programme students also master other (modules) and / or internships that contribute to the achievement of the expected learning outcomes as results of the course study.

Table 3.1. The list of the higher education programme components/disciplines that contribute to the achievement of the expected learning outcomes as the course study results

Compete nce code	Competence descriptor	Previous courses/modules*	Subsequent courses/modules*
GC-4	GC-4. Student can communicate in interpersonal and intercultural interaction in Russian as a foreign and foreign language(s) based on the possession of interconnected and interdependent types of reproductive and productive foreign language speech activities, such as listening, speaking, reading, writing and translating in everyday life sociocultural, educational, professional, official, business and scientific spheres of communication	Foreign language	1.Foreign language for Legal Purposes 2. Legal documents in English 3. Academic Writing

4. COURSE WORKLOAD AND ACADEMIC ACTIVITIES

The total workload of the course is **2** credits.

*Table 4.1. Types of academic activities during the periods of higher education programme mastering (**full-time training**)**

Type of academic activities	Total academic hours	Semesters/training modules	
		3	4
Contact academic hours	34	18	16
Lectures (LC)			
Lab work (LW)			
Seminars (workshops/tutorials) (S)	34	18	16
Self-studies	38	18	20
Evaluation and assessment (exam/passing/failing grade)			

Course workload	academic hours_	**72**		
	credits	**2**	**1**	**1**

5. COURSE CONTENTS

The programme provides for interconnected training in all types of foreign language speech activities: listening, reading, speaking, writing, and translating.

Practical training provides for the development of skills to carry out oral and written foreign language speech communication and include the development of foreign language pronunciation and intonation skills; formation of dialogue skills in typical situations on the issues of language and law, features of legal terminology.

The course is implemented at all levels of language training: phonetic, grammatical, lexical, stylistic.

Table 5.1. Course contents and academic activities types

Course module title	Course module contents (topics)	Academic activities types
Module 1. Legal Terminology	Basic legal terminology (basic concepts, names of branches of law, officials, authorities, their functions)	S
Module 2 Language of the law	Linguistic features and features of the language of the law and other normative legal act. Synonymy and polysemy (polysemy) in the language of the law and other normative legal act.	S
Module 3 Language of Proceedings	Legal language in court proceedings. The principle of the native language. (Basic concepts and terms in the studied foreign language)	S
Module 4 State language and its legal status	The language situation in the modern society of the country of the studied language and Russia	S
Module 5 Speech as an object of expert research	Linguistic expertise of draft laws in the Russian Federation and abroad. Methodological recommendations for its implementation	S

* - заполняется только по **ОЧНОЙ** форме обучения: *ЛК – лекции; ЛР – лабораторные работы; СЗ – семинарские занятия.*

6. CLASSROOM EQUIPMENT AND TECHNOLOGY SUPPORT REQUIREMENTS

Table 6.1. Classroom equipment and technology support requirements

Type of academic activities	Classroom equipment	Specialised educational / laboratory equipment, software, and materials for coursestudy (if necessary)
Lecture	Alecture hall for lecture-type classes, equipped with a set of specialised furniture; board (screen) and technical means of multimedia presentations.	A set of specialized furniture; technical means: Monoblock Multimedia projector Screen for projector Marker board WiFi, specialized software: Trados
Lab work	A classroom for laboratory work, individual consultations, current and mid-term assessment; equipped with a set of specialised furniture and machinery.	A set of specialized furniture; technical means: Monoblock Multimedia projector Screen for projector Marker board WiFi, specialized software: Trados
Seminar	A classroom for conducting seminars, group and individual consultations, current andmid-term assessment; equipped with a set of specialised furniture and technical means for multimedia presentations.	A set of specialized furniture; technical means: Monoblock Multimedia projector Screen for projector Marker board WiFi, specialized software: Trados
Computer Lab	A classroom for conducting classes, group and individual consultations, current andmid-term assessment, equipped with personal computers (in the amount of 30 pcs), a board (screen) and technical means of multimedia presentations.	A set of specialized furniture; technical means: Monoblock Multimedia projector Screen for projector Marker board WiFi, specialized software: Trados
Self-studies	Aclassroom for independent work of students (can be used for seminars and consultations), equipped with a set of specialised furniture and computers with access to the electronic information and educational environment.	A set of specialized furniture; technical means: Monoblock Multimedia projector Screen for projector Marker board WiFi, specialized software: Trados

7. RESOURCES RECOMMENDED FOR COURSE STUDY

Main readings:
UMCS prepared by native speakers of the studied language and authors of the Russian Federation, recommended by expert organizations)
European languages
English

UN website. English version. https://www.un.org/en/

Check your professional English: "Jurisprudence" by Nick Briger. Penguin Joint Venture Readers, 2002

Spanish

UN website. The Spanish version. https://www.un.org/es/

Spanish Law School in class EL: guia basica https://spanish2learn.com/espanol-juridico-clase-ele/

German

Levitan, K. M. German for lawyers: textbook and workshop for undergraduate and graduate studies / K. M. Levitan. — 2nd ed., reprint. and add. — Moscow : Yurayt Publishing House, 2017. — 299 p.

French

UN website. The French version. https://www.un.org/fr/

Meshkova I.N., Sheremetyeva O.A.French for lawyers.

Statute of the International Court of Justice (B1-B2). Study guide.

Oriental languages

(only for students studying in parallel with the OS program "Jurisprudence" on the professional retraining program "Translator" (for the direction "Jurisprudence")

Arabic

UN website. Arabic version. https://www.un.org/ar/

Chinese language

UN website. Chinese version. https://www.un.org/zh/about-us

Basco N.V., Chen chang Tsai. Russian Russian-Chinese and Chinese-Russian Legal Dictionary. 2003. And subsequent reissues

Korean language

Website of the National Assembly of the Republic of Korea https://www.assembly.go.kr/

Kasatkina I.L., Chun I., Pogadaeva A.V., Voitsekhovich A.A., Shmeleva A.E., Kochetkov V.A., Golos M.A., Pshenova A.A. Korea: briefly about the main Lingua AST Moscow, ISBN 978-5-17-138225-4, 2021,224 p.

Japanese

Gurevich T.M. Japanese language. Linguoculturology. MGIMO.2013 https://hi.pt1lib.org/book/3334613/c488a0

Official page of the Prime Minister of Japan http://www.kantei.go.jp/

Official page of the Supreme Court of Japan https://www.courts.go.jp/index.html

Official page of the House of Representatives https://www.shugiin.go.jp/internet/index.nsf/html/index.htm

Official page of the Chamber of Councillors https://www.sangiin.go.jp/

Additional readings:

English

A team of authors. English for lawyers. Ed. by N.Y. Ilyin, T.A.Aganina: a student. – Moscow. Prospect, 2014. – 384 p. ISBN 978-5-392-11293-7 Spanish

Spanish for lawyers. Level B1, B2.Chibisova O.B., Korosteleva N.V.MGIMO, 2008 and subsequent editions

German

German for lawyers. Ed. by M.A. Biryukov: textbook.–Moscow: Prospekt, 2014. – 560 p. ISBN978-5-392-11280-7

French

French for lawyers/ ed. by S.A. Tolstikov: textbook. – Moscow:Prospect, 2014. – 552 p. ISBN 978-5-392-11284-5

Arabian

Arabic legal language in the context of globalization [Text] : monograph / B. G. Fatkulin ; Ministry of Education and Science of the Russian Federation, South Ural State University, Department of General Linguistics. - Chelyabinsk : SUSU, 2014.

El Hayat, Hassan Sabri. Translation of legal terminology from Arabic into Russian and problems of linguistic and intercultural communication (based on the Civil and Family Codes of Egypt) / Hassan Sabri El Hayat. — Text : direct // Young scientist. — 2021. — № 12 (354). — Pp. 280-292. — URL: https://moluch.ru/archive/354/79294

Chinese

Zhang Fa lian.Legal Language and Legal Culture in China and the West: Comparative Analysis. Moscow: Nauka.ISBN: 978-5-02-039880-1 2021Korean language

Dmitrieva V.N., Irgebaev A.T. Textbook on diplomatic correspondence with a terminological dictionary (Korean)

Japanese

Official website of the Cabinet of Ministers of Japan https://www.cao.go.jp/

The system of parliamentarism in Japan https://zh.wikipedia.org/wiki/%E7%BE%8E%E5%9B%BD%E5%9B%BD%E4%BC%9A

Internet sources

Electronic libraries (EL) of RUDN University and other institutions, to which university students have access on the basis of concluded agreements:

- RUDN Electronic Library System (RUDN ELS) http://lib.rudn.ru/MegaPro/Web

English language

Platform for learning legal English
https://englex.ru/english-for-lawyers/
Roger's Shuy website – URL: www.rogershuy.com
Peter Tiersma's website –URL: www.languageandlaw.org

Spanish

página oficial de la Presidencia del Gobierno https://www.lamoncloa.gob.es/Paginas/index.aspx
Platform for learning Spanish legal language
Lenguaje Jurídico https://www.lenguajejuridico.com

German

www.pravo.gov.ru/index.html
www.bpb.de
www.online-und-recht
www.123recht.net—Magazin
www.rechtsindex.de
www.rechtslupe.de

French

Administrative and legal (legal) cliches and phrases https://french-films.my1.ru/publ/teksty_na_francuzskom_jazyke/francuzskij_delovoj_jazyk/klishe_i_shtampy_administrativno_pravovogo_podjazyka/29-1-0-729

Ilyina, L.E.French in jurisprudence: methodological guidelines
/ L.E. Ilyina; Orenburg State University. – Orenburg : OSU, 2020.
http://elib.osu.ru/bitstream/123456789/13085/1/120448_20200323.pdf
Glossary of legal vocabulary https://french-online.ru/juridique/
Arabic
English-Arabic   Legal   Dictionary   http://diclib.com/cgi-bin/d1.cgi?l=ru&base=english_arabic_law&page=showindex
Website   of   the   Parliament   of   the   League   of   Arab   States
http://www.lasportal.org/Pages/Welcome.aspx/
Chinese language
Chinese Government Website https://www.gov.cn/
Website of the State Council of China https://www.gov.cn/
Korean language
Website   of   the   National   Assembly   of   the   Republic   of   Korea
https://www.assembly.go.kr/portal/main/main.do
Applications for learning Korean
https://korea365.ru/5-korean-language-apps/
Japanese
Dictionary of Legal Vocabulary (Russian-Japanese)
Legal issues https://nippon.temerov.org/vodabuk.php?pad=zakon
policy and legal issues https://nippon.temerov.org/vodabuk.php?pad=politics

2. Databases and search engines:
- Google search engine https://www.google.ru/
- SCOPUS abstract database http://www.elsevierscience.ru/products/scopus/
http://lingvo.yandex.ru/
http://www.multitran.ru/c/m.exe?a=112&l1=5&l2=2

Training toolkit for self- studies to master the course *:

1. Курс учебных материалов по дисциплине «Иностранный язык».
* The training toolkit for self- studies to master the course is placed   on the course page in the university telecommunication training and information system under the set procedure.

8. ASSESSMENT TOOLKIT AND GRADING SYSTEM* FOR EVALUATION OF STUDENTS' COMPETENCES LEVEL UPON COURSE COMPLETION

The assessment toolkit and the grading system* to evaluate the competences formation level (competences in part) upon the course study completion are specified in the Appendix to the course syllabus.

* The assessment toolkit and the grading system are formed on the basis of the requirements of the relevant local normative act of RUDN University (regulations / order).

DEVELOPERS:

Associate Professor of Foreign Languages Department		**N.N. Udina**
position, department	signature	name and surname

HEAD OF EDUCATIONAL DEPARTMENT:

Head of Foreign Languages Department		**A.A. Atabekova**
name of department	signature	name and surname

**HEAD
OF HIGHER EDUCATION PROGRAMME:**

Head of Law Institute		**S.B. Zinkovsky**
position, department	signature	name and surname